

## TỜ KHAI VỀ LÝ LỊCH TỰ PHÁP

*Luật tiểu bang quy định rằng những người có quan hệ với các cơ sở có giấy phép trông giữ trẻ đều phải được lấy dấu tay và kê khai cho biết về bất kỳ một sự kết tội nào. Một sự kết tội là bất kỳ một sự xin nhận là có tội hoặc sự không xác nhận hay phủ nhận tội bị kết buộc (không tranh cãi) hoặc một phán quyết là có tội. Các dấu tay đó sẽ được dùng để xin một bản liệt kê về quá trình của bất cứ một sự phạm tội nào quý vị có thể có.*

**Có khi nào quý vị bị kết buộc là đã phạm tội ở California không?  CÓ  KHÔNG**

**Có khi nào quý vị bị kết buộc là đã phạm tội ở một tiểu bang khác, một tòa án liên bang, trong quân đội hay cơ quan pháp lý ở ngoài nước Mỹ không?  CÓ  KHÔNG**

Các sự kết tội đã phạm ở một tiểu bang khác hay bị kết tội bởi tòa án liên bang đều bị xem như những sự kết tội (đã phạm) ở California.

Nếu quý vị trả lời CÓ, xin kê khai chi tiết nơi mặt sau của mẫu này cho biết về tính chất và trường hợp của từng sự phạm tội cùng ngày và nơi chốn đã xảy ra của mỗi sự phạm tội đó.

Quý vị phải cho biết về những sự kết tội, kể cả những sự kết tội về lái xe khinh xuất thiếu thận trọng và lái xe dưới ảnh hưởng của rượu, dù rằng sự kết tội đó:

1. Xảy ra cách nay đã lâu;
2. Chỉ là một khinh tội;
3. Quý vị đã không phải ra hầu tòa (luật sư của quý vị đã đi thay cho quý vị);
4. Quý vị đã không bị phạt giam hoặc sự kết án chỉ là phạt tiền hay phạt án treo;
5. Quý vị đã nhận một giấy chứng nhận phục hồi;
6. Sự kết tội này sau đó đã được tha bổng, được bỏ không xét hoặc bản án được đình chỉ.

**GHI CHÚ: NẾU SỰ KIỂM TRA QUÁ TRÌNH PHẠM TỘI PHÁT HIỆN THẤY CÓ BẤT KỲ (NHỮNG) SỰ KẾT TỘI NÀO MÀ QUÝ VỊ KHÔNG KÊ KHAI TRONG MẪU NÀY, THÌ VIỆC KHÔNG KÊ KHAI (NHỮNG) SỰ KẾT TỘI ĐÓ SẼ DẪN ĐẾN KẾT QUẢ BÁC KHÔNG CHO HƯỞNG SỰ ĐẶC MIỄN, BÁC ĐƠN XIN GIẤY PHÉP, GIẤY PHÉP BỊ THU HỒI, HOẶC KHÔNG CHO RA VÀO MỘT CƠ SỞ CÓ GIẤY PHÉP.**

**Tôi khai xin chịu trách nhiệm trước luật pháp của tiểu bang California về tội khai gian rằng tôi đã đọc và hiểu rõ nội dung các dữ kiện trong tờ khai có tuyên thệ này và rằng những câu trả lời và bất kỳ giấy tờ nào đính kèm theo tờ khai này đều là đúng sự thật và chính xác.**

TÊN CƠ SỞ		SỐ CỦA CƠ SỞ	
TÊN HỌ CỦA QUÝ VỊ (VIẾT RÕ THEO LỐI CHỮ IN)		ĐỊA CHỈ CỦA QUÝ VỊ	THÀNH PHỐ
SỐ AN SINH XÃ HỘI (XEM PHẦN LUU Ý VỀ DỮ KIỆN CÁ NHÂN Ở MẶT SAU)		NGÀY SINH	SỐ BẰNG LÁI DO DMV (NHA LỘ VÂN) CẤP
CHỮ KÝ		NGÀY	

## **I. Lời hướng dẫn cho các bị đơn:**

Nếu quý vị đã từng bị cáo về một tội đã phạm ở California hoặc ở một tiểu bang khác hoặc ở một tòa án liên bang, hãy kê khai các dữ kiện sau đây:

Tội đã phạm là tội gì? \_\_\_\_\_

Quý vị đã phạm tội này ở tiểu bang và thành phố nào? \_\_\_\_\_

Việc phạm tội này đã xảy ra khi nào? \_\_\_\_\_

Cho chúng tôi biết những gì đã xảy ra. (Viết thêm ra các tờ giấy rời nếu cần thêm chỗ) \_\_\_\_\_

Tôi khai xin chịu trách nhiệm về tôi khai gian rằng các dữ kiện kê khai bên trên là đúng sự thật và chính xác nhất theo sự hiểu biết của tôi.

Chữ ký \_\_\_\_\_

Ngày \_\_\_\_\_

## **II. Lời hướng dẫn cho những người được cấp giấy phép:**

Nếu người này kê khai cho biết về một quá trình có một sự kết buộc tội, hãy duyệt xem lời khai của người này và thảo luận vấn đề đó với giới chức thẩm định việc cấp giấy phép (Licensing Program Analyst - LPA) của quý vị. Lưu giữ mẫu này trong hồ sơ nhân viên của cơ sở quý vị và gửi một bản cho giới chức LPA của quý vị.

### **LƯU Ý VỀ DỮ KIỆN CÁ NHÂN**

Chiếu theo đạo luật Federal Privacy Act - P.L. 93-579 (đạo luật liên bang quy định quyền giữ kín dữ kiện riêng tư - công luật 93-579) và đạo luật Information Practice Act of 1977 - Civil Code Sections 1798 et seq. (đạo luật quy định các thủ tục về cung cấp dữ kiện năm 1977 - điều 1798 và các điều kế tiếp bộ dân luật), lời thông báo này được nêu ra để yêu cầu việc kê khai số an sinh xã hội (SSN) trên mẫu này. Bộ Tư Pháp Tiểu Bang California dùng số SSN của một người như là một số để nhận biết cá nhân. Việc kê khai số SSN là tự nguyện. Sự kiện không kê khai số SSN có thể gây chậm trễ cho việc duyệt xét mẫu này và việc kiểm tra lý lịch tư pháp.

Để được cấp giấy phép, được làm việc hay có mặt trong một cơ sở có giấy phép, luật quy định là quý vị phải hoàn tất việc kiểm tra quá trình phạm tội. (Các điều 1522, 1568.09, 1569.17 và 1596.871 của bộ luật quy định về vấn đề y tế và an toàn - Health and Safety Code). Nha này (Nha Xã Hội Tiểu Bang) sẽ lập một hồ sơ lưu trữ liên quan đến việc kiểm tra quá trình phạm tội của quý vị trong đó sẽ chứa đựng một số tài liệu xác định, kể cả các dữ kiện do quý vị cung cấp. Quý vị có quyền tham khảo một số sự kiện nào đó chứa đựng các dữ kiện cá nhân của quý vị do Nha này lưu giữ (điều 1798 và các điều kế tiếp bộ dân luật). Chiếu theo đạo luật California Public Records Act (đạo luật về hồ sơ công cộng của California), Nha này có thể sẽ phải cung cấp các bản sao của một số hồ sơ trong hồ sơ lưu trữ này cho những ai trong công chúng có yêu cầu, kể cả các phóng viên báo chí và truyền hình.

#### **GHI CHÚ: TIN QUAN TRỌNG**

Nha được quy định phải cho những người có thắc mắc biết, kể cả giới báo chí, nếu có người nào trong một cơ sở có giấy phép được miễn việc kê khai lý lịch tư pháp. Nha cũng phải cho những người có thắc mắc biết tên của một cơ sở có giấy phép trong đó người được cấp giấy phép, nhân viên, người cư ngụ, hoặc người nào khác được miễn việc kê khai lý lịch tư pháp.

Nếu quý vị có bất cứ điều gì thắc mắc về mẫu này, xin liên lạc với văn phòng phụ trách việc cấp giấy phép ở địa phương của quý vị.